

## IT: AVVERTENZE

### Personale Specializzato:

L'installazione deve essere eseguita da personale competente e qualificato, in possesso dei requisiti tecnici richiesti dalle normative specifiche in materia. Per personale qualificato si intendono quelle persone che per la loro formazione, esperienza ed istruzione, nonché le conoscenze delle relative norme, prescrizioni e provvedimenti per la prevenzione degli incidenti e sulle condizioni di servizio, sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto ad eseguire qualsiasi necessaria attività ed in questa essere in grado di conoscere ed evitare qualsiasi pericolo. (Definizione per il personale tecnico IEC 364)

L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni rela-

tive all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

### MANUTENZIONE

Le attività di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini (fino a 8 anni) senza la supervisione di un adulto qualificato. Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema o la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa di corrente).

### GB: WARNINGS

**Skilled personnel:** Installation must be carried out by competent, skilled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term skilled personnel means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by the person in charge of plant safety,

authorizing them to perform all the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition for technical personnel IEC 364)

The appliance may not be used by children under 8 years old or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions concerning the safe use of the appliance and the understanding of the dangers involved. Children must not play with the appliance.

### MAINTENANCE

Cleaning and maintenance activities must not be carried out by children (under 8 years of age) without supervision by a qualified adult. Before starting any work on the system, before starting to look for faults it is necessary to disconnect the power supply to the pump (take the plug out of the socket).

## FR: AVERTISSEMENTS

**Personnel spécialisé:** L'installation doit être exécutée par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière. Le terme personnel qualifié entend des personnes qui, par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que par leur connaissance des normes, prescriptions et dispositions traitant de la prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires et sont donc en mesure de connaître et d'éviter tout danger. (Définition du personnel technique CEI 364)

L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire à moins de le faire sous surveillance ou bien après que ces personnes ont reçu les instructions concernant

l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

### ENTRETIEN

Les activités de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être effectuées par des enfants (jusqu'à 8 ans) sans la surveillance d'un adulte qualifié. Avant d'entamer la moindre intervention sur le système, avant de commencer la recherche des pannes, couper l'alimentation électrique de la pompe (extraire la fiche de la prise).

### DE: HINWEISE

#### Fachpersonal:

Die Installation soll unbedingt durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das im Besitz der von den einschlägigen Vorschriften geforderten technischen Anforderungen ist. Qualifiziertes Personal sind die Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Schulung sowie aufgrund der Kenntnis der entsprechenden Normen, Vorschriften und Maßnahmen zur Unfallverhütung und zu

den Betriebsbedingungen vom Sicherheitsverantwortlichen der Anlage autorisiert wurden, jegliche erforderliche Aktivitäten auszuführen und dabei in der Lage sind, Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. (Definition für technisches Personal IEC 364)

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, sowie ohne Erfahrung oder die notwendigen Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, unter Überwachung oder nachdem sie Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Einschätzung der mit ihm verbundenen Risiken erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

### WARTUNG

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern (bis 8 Jahren) ohne Aufsicht eines qualifizierten Erwachsenen ausgeführt werden. Vor Beginn jeglichen Eingriffes am System, vor Beginn der Störuche muss die Stromversorgung der Pumpe unterbrochen werden (Ste-

<b>DAB PUMPS LTD.</b> Unit 4, Starboard Hall Industrial Park, Dunstable Road, Bedfordshire, MK45 2JH UK Tel: +44 1273 660218 Fax: +44 1273 667727 www.dabpumps.com	<b>DAB PUMPS BERGICA S.L.</b> C/ San Fernando de Heales 28030 - San Fernando de Heales Madrid - Spain info.apsan@dabpumps.com Tel: +34 91 8872200 Fax: +34 91 6586976
<b>DAB PUMPS B.V.</b> Brusselstraat 150 B-1702 Oude-Donker - Belgium info.belgium@dabpumps.com Tel: +32 2 4660218 Fax: +32 2 4662148	<b>DWT South Africa</b> Pretoria Office: 3rd Floor, Unit 3001B, 43 Ingersoll Road, C/O Loo and Atterbury Maidenhead info.southafrica@dabpumps.com Tel: +27 12 361 5137 Fax: +27 12 361 5137
<b>DAB PUMPS INC.</b> 5201 Rembrandt Drive Ladson, SC 29456 USA info.usa@dabpumps.com Tel: +1 843 854 6332 Toll Free: 1-888-998-4322 Fax: +1 843 397-3366	<b>DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH</b> Zeilweg 11 D-47978 Tostedt - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 82136-0 Fax: +49 215 82136-30
<b>DAB PUMPS POLAND Sp. z o.o.</b> Miodowa 15a 01-651 Warszawa - Poland Tel: +48 223 81 6045	<b>DAB UKRAINE Representative Office</b> Kyiv, Hrushevs'kyi 01030 Kiev, Ukraine info.ukraine@dabpumps.com Tel: +38 044 391 54 43
<b>DAB PUMPS CHINA</b> No. 4000 Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone Qingdao City, Shandong Province, China info.china@dabpumps.com Tel: +86 532 8293-6270 Fax: +86 532 8293-1270	<b>DAB PUMPS HUNGARY KFT.</b> H-1047 Budapest, Hungary info.hungary@dabpumps.com Tel: +36 30551700
<b>DAB PUMPS MEXICO, S.A. DE C.V.</b> Of. 014 Alvaro Obregón 270, Col. San Andrés Bogotá, Querétaro, México, C.P. 76100 Tel: +52 55 6719 0483	<b>DAB PUMPS S.p.A.</b> Via M. Polo, 14 - 33025 Merano (PD) - Italy Tel: +39 0465 922000 - Fax: +39 0465 922005 www.dabpumps.com

## NL: WAARSCHUWINGEN

**Gespecialiseerd personeel:** De installatie moet worden uitgevoerd door bekwame en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de technische eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied. Met gekwalificeerd personeel worden die personen bedoeld die gezien hun opleiding, ervaring en training, alsook vanwege hun kennis van de normen, voorschriften en verordeningen inzake ongevallenpreventie en de bedrijfsomstandigheden toestemming hebben gekregen van degeen die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om alle nodige handelingen te verrichten, en hierbij in staat zijn gevaren te onderkennen en te vermijden. (Definitie van technisch personeel IEC 364)

Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of de nodige kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen

gebruiken, en een goed begrip hebben van de gevaren die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

### ONDERHOUD

De reinigungs- en onderhoudsactiviteiten mogen niet worden uitgevoerd door kinderen (jonger dan 8 jaar), tenzij onder toezicht van een gekwalificeerde volwassene. Alvorens welke ingreep dan ook te beginnen op het systeem, Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische verbinding van de elektropomp worden losgemaakt (stekker uit het stopcontact halen).

### ES: ADVERTENCIAS

#### Personal especializado:

La instalación será efectuada por personal competente y cualificado que cuente con los requisitos técnicos requeridos por las normas específicas en materia. Se define personal cualificado las personas que por su formación, experiencia, instrucción y conocimientos de las normas respectivas, prescripciones y disposiciones para la prevención de accidentes y sobre las condiciones de trabajo, están autorizadas por el jefe de la seguridad del sistema a

realizar cualquier trabajo que sea necesario y que, durante dicho trabajo, logre darse cuenta y evitar cualquier tipo de peligro. (Definición de personal técnico IEC 364)

El equipo no puede ser utilizado por niños de edad inferior a los 8 años ni por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni el necesario conocimiento, a no ser que estén bajo vigilancia durante la utilización o después de haber recibido instrucciones correspondientes a la utilización del equipo en total seguridad y haber comprendido los correspondientes riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato.

### MANTENIMIENTO

Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños (hasta 8 años) sin la supervisión de un adulto cualificado. Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el sistema, antes de comenzar a buscar los desperfectos, corte la conexión eléctrica de la bomba (desenchufela).

### SE: SAKERHETSFORESKRIFTER

#### Specialiserad personal:

Installationen ska utföras av kompetent och kvalificerad personal som uppfyller de tekniska krav som indikeras av gällande föreskrifter. Med kvalificerad personal menas de personer som är kapabla att lokalisera och undvika möjliga faror. Dessa personer har tack vare sin bakgrund, erfarenhet och utbildning och sin kännedom om gällande standarder och olycksförebyggande regler auktoriserats av skyddsombudet att utföra nödvändiga arbeten. (Definition av teknisk personal enligt IEC 364.)

Apparaten får användas av barn över 8 år eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap förutsatt att det sker under överinseende eller efter att de har informerats om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som är förknippade med apparaten. Barn får inte leka med apparaten.

### UNDERHÅLL

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn (upp till 8 år) utan överinseende av en kunnig vuxen. Slå från elförärseln före samtliga ingrepp på systemet. Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan felsökningen påbörjas.

## PL: OSTRZEŻENIA

### Wyspecjalizowany personel:

Instalacja musi być wykonana przez osoby kompetentne i wykwalifikowane spełniające wymogi techniczne określone przez szczególne przepisy dotyczące sektora. Jako wykwalifikowany personel rozumiane są osoby, które z uwagi na ich przeszkolenie, doświadczenie i przyuczenie, jak też znajomość odpowiednich przepisów i zaleceń w zakresie zapobiegania wypadkom oraz warunków eksploatacji, zostały upoważnione przez kierownika ds. bezpieczeństwa instalacji do wykonywania wszelkich wymaganych czynności. Osoby te są w stanie rozpoznawać wszelkie zagrożenia w celu ich uniknięcia. (Definicja dla personelu technicznego IEC 364)

Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, a także przez osoby nie posiadające wiedzy i doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i na temat zagrożeń związanych z jego nieprawidłowym

użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

### KONSERWACJA

Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci (aż do 8 roku życia) bez nadzoru osoby dorosłej wykwalifikowanej. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obszere urządzenia, Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).

### SK: UPZOROVENIA

#### Specializovaný personál:

Instalácia musí byť vykonaná kompetentným a kvalifikovaným personálom, ktorý má technické schopnosti požadované špecifickými normami vo veči. Pod kvalifikovaným personálom sa rozumuje osoby, ktoré pre svoju profesionálnu prípravu, skúsenosti a vzdelanie, ako aj znalosti o príslušných normách, predpisoch a opatreniach na prevenciu nehôd a servisných podmienkach boli poverení pracovníkom zodpovedným za bezpečnosť zariadenia na vykonávanie akýchkoľvek potrebných

nikle baglantsinin kesinilmesi gerekir (fişi akım prizinden çekin).

## RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### Специализированный персонал:

Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками согласно специальным нормативам в этой области. Под квалифицированным персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, уполномочен ответственным за безопасность на фабрике выполнять любые необходимые операции и уметь распознать в них любой риск. (Определение технического персонала IEC 364)

Запрещается использование изделия детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и необходимых знаний, если не под контролем или после получения инструкции касательно безопасной эксплуатации изделия и понимания связанных с ним опасностей. Не разрешайте детям играть с изделием.

Работы по чистке и обслуживанию не могут выполняться детьми (до 8 лет) без контроля квалифицированного взрослого лица. Перед тем, как начинать любые операции на установке или поиск неисправностей, нужно отключить электрические соединения насоса (вынуть вилку из розетки) и прочитайте руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Роботи по чистці та обслуговуванню не можуть виконуватися дітьми (до 8 років) без контролю кваліфікованого дорослого особи. Перед тим, як почати будь-які операції на установі чи пошук несправностей, потрібно відключити електричні з'єднання насоса (вийняти вилок з розетки) і прочитати керівництво по експлуатації та обслуговуванню.

Araturlu nu poate fi utilizat de copii mai mici de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau cunoașterea necesară decât supravegheate sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sigură a aparatului și la înțelegerea pericolului inerent acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και τις απαιτούμενες γνώσεις, εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο έμπειρο άτομο ή εφόσον έχουν λάβει τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

responsabil cu siguranța instalației să efectueze activitățile necesare și aceasta să fie în măsură sa cunoască și să evite orice pericol. (Definiția personalului tehnic IEC 364)

Aparatul nu poate fi utilizat de copii mai mici de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau cunoașterea necesară decât supravegheate sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sigură a aparatului și la înțelegerea pericolului inerent acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

### INTRÉTIENÈRE

Activitățile de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de copii (până la 8 ani) fără supravegheare unui adult calificat. Înainte de a începe repararea este necesară întreruperea conexiunii electrice a pompei (scoteați ștecherul din priză).

### GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

#### Εξειδικευμένο Προσωπικό:

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από έμπειρο προσωπικό που διαθέτει τα ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szűkséges tevékenységet elvégezzen és aki ismeretében van valamennyi veszélylehetőségnek, illetve képes megelőzni valamennyi veszélylehetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC 364 szabvány szerinti "Képzett műszaki személyzet" meghatározása)

Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, önállóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a műszert vagy anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a műszer biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyermekeknek tilos a műszert játszani.

A tisztítási és karbantartási munkákat csak a megfelelően képzett felnőttek végezhetik. Mielőtt bármilyen beavatkozást végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt

áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).

### SI: OPOZORILA

#### Specializirano osebje:

Instalacija mora opraviti usposobljeno osebje z ustrežno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko predvidene zahteve. Za kvalificirano osebje se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljevala pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušenj in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse potrebne dejavnosti ter so ob enem sposobne prepoznati in preprečiti vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebja po IEC 364)

Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, ni osebje z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmoglostmi ter osebe brez zadostnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Araturlu nu poate fi utilizat de copii mai mici de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau cunoașterea necesară decât supravegheate sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sigură a aparatului și la înțelegerea pericolului inerent acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

### PT:AVERTENZE

#### Pessoal especializado:

A instalação deve ser realizada por pessoal competente e qualificado, que possua os requisitos técnicos exigidos pelas respectivas normas específicas. Com pessoal qualificado entende-se aquelas pessoas que pela sua formação, experiência e instrução, como também pelo conhecimento das relativas normas, prescrições e medidas para a prevenção dos acidentes e sobre as condições de serviço, foram autorizadas pelo responsável pela segurança da instalação a realizar todas as atividades necessárias, estando em condições de conhecer e evitar qualquer perigo. (Definição para o pessoal técnico IEC 364)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά (μηνί 8 ετών) χωρίς την επίτηρησή ενός εκπαιδευμένου ενήλικα. Πριν ξεκινήσετε οποιοδήποτε παρέμβαση στο σύστημα, Πριν ξεκινήσετε την αναίτηρή βλάβων, θα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική σύνδεση της αντλίας (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα).

### PT:AVERTENZE

#### Pessoal especializado:

A instalação deve ser realizada por pessoal competente e qualificado, que possua os requisitos técnicos exigidos pelas respectivas normas específicas. Com pessoal qualificado entende-se aquelas pessoas que pela sua formação, experiência e instrução, como também pelo conhecimento das relativas normas, prescrições e medidas para a prevenção dos acidentes e sobre as condições de serviço, foram autorizadas pelo responsável pela segurança da instalação a realizar todas as atividades necessárias, estando em condições de conhecer e evitar qualquer perigo. (Definição para o pessoal técnico IEC 364)

O aparelho não pode ser utilizado por crianças de idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não tenham experiência ou o conhecimento necessário, a não ser que elas sejam vigiadas ou depois de formadas relativamente à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos respectivos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

### MANUTENÇÃO

As operações de limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças (até 8 anos) sem a supervisão de uma pessoa adulta e qualificada. Antes de começar uma qualquer operação no sistema ou a procura das avarias, é necessário desligar a ligação eléctrica da bomba (retirar a ficha da tomada de corrente).

### FI: VAROITUKSIA

#### Ammattitaitoinen henkilökunta:

Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on aihekohtaisten standardien vaatimat tekniset edellytykset, saa suorittaa asennuksen. Ammattitaitoinen henkilökunta tarkoittaa henkilöitä, jotka

koulutuksen, kokemuksen, ohjeiden ja riittävän standardien, määräysten, tapaturmantorjuntatoimien ja käyttöohjeiden tuntemuksensa perusteella ovat saaneet laitoksen turvallisuudesta vastaavalla henkilöllä luvan suorittaa kulloinkin tarpeelliset toimenpiteet osaten tunnistaa ja välttää kulloinkin mahdollisesti esiintyvät vaaratilanteet. (Teknisen henkilökunnan määrittys: IEC 364)

Laitteen käyttö sallitaan yli 8-vuotiaille lapsille, toimintakyvyttömille tai kokemattomille henkilöille sekä muille henkilöille, jotka eivät tunne laitteen käyttöä riittävästi ainoastaan sillä eholla, että käyttöä valvotaan tai että heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja että he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

### HUOLTO

Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa suorittaa puhdistuksia tai huoltoja ilman asiantuntevan aikuisen valvontaa. Katkaise sähkö ennen mitään jänestelmään suoritettavia toimenpiteitä. Katkaise pumpun sähkö ennen vianetsintää irrottamalla pistoke pistorasiasta.

## DK: FORSKRIFTER

### Specialuddanned personale:

Installationen skal udføres af kompetent og kvalificeret personale, der er i besiddelse af de tekniske kvalifikationer, som kræves ifølge den specifikke lovgivning på området. Kvalificeret personale skal forstås som personer, der qua uddannelse, erfaring og viden samt kendskab til lovgivning og forskrifter til forebyggelse af ulykker og driftsbetingelser, er autoriseret til udførelse af en hvilken som helst nødvendig aktivitet og i den forbindelse er i stand til at genkende og afværge enhver fare. Autorisationen er blevet tildelt af anlæggets sikkerhedsansvarlige. (Definition af teknisk personale jf. IEC 364)

Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og af personer med fysiske eller mentale handicaps eller uden erfaring eller kendskab til brugen af apparatet, hvis dette sker under opsyn, eller hvis disse har modtaget sikker instruktion i brugen af apparatet og forstået de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.

**PRIEŽIŪRA**

Vaikai (iki 8 metų amžiaus) neturi atlikti valymo ir priežiūros veiksmų be kvalifikuoto suaugusiojo priežiūros. Prieš pradėdami bet kokius darbus sistemoje ar nustatydami gedimus, būtinai nutraukite elektros energijos tiekimą į siurbį (ištraukite kištuką iš elektros lizdo).

**UA: ЗАСЕРЕЖЕННЯ**

Монтаж має здійснюватися компетентним і кваліфікованим персоналом, який відповідає всім технічним вимогам, передбаченим чинними у цій сфері нормативами. Поняття «кваліфікований персонал» означає особу, які відповідно до їхніх освіти, досвіду та обізнаності, а також знань відповідних нормативних документів, приписів щодо запобігання нещасним ви-

падкам і умов експлуатації обладнання, мають дозволити від відповідального за безпеку установки на виконання необхідних робіт і відповідним чином ознайомлені з можливими аварійними ситуаціями та здатні забезпечити їх уникнення. (Визначення технічного персоналу згідно з IEC 364)

Не допускається використання приладу дітьми молодше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, що не мають досвіду та необхідних знань, без належного нагляду за ними або без попереднього інструктажу щодо безпечного використання приладу і ознайомлення з можливими, пов'язаними з ним ризиками. Забороняється ігри дітей з приладом.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Не дозволяється проводити чистення і обслуговування дітям (до 8 років) без нагляду досвідченого дорослого. Перед початком будь-яких операцій в системі або пошуком несправностей необхідно відключити насос від електромережі (вийняти вилку з розетки електроживлення) і прочитати інструкцію з експлуатації і техобслуговування.

**EE: HOIATUSED**

Eriväljaõppega töötajad: Paigaldada tohivad kompetentsed ja kvalifitseeritud töötajad, kes vastavad asjakohaste standardite tehnilistele nõuetele. Kvalifitseeritud personalil all peetakse silmas töötajaid, kelle hariduse, kogemuse ja väljõppe, samuti teadmised asjakohastest ettekirjutustest ja tööolukorras õnnetuste ennetamisest on heaks kiitnud seadme ohutuse eest vastutajad. Need töötajad

on volitatud tegema mis tahes vajalikke toiminguid ning nad on teadlikud igasuurest ohtudest ja võimeised neid ennetama (IEC 364 tehnilise personali definitsioon). Ule 8-aastased lapsed ja vähenenud kehaliste, sensoorsete või vaimsete võimeteга isikud, või inimesed, kes ei ole kunagi toodet kasutanud või ei tunne seda, ei tohi seadet ilma järelevalveta või ilma seadme ohutu kasutamise kohta käivate juhiste saamist ja seotud ohtude mõistmist kasutada. Lapsed ei tohi seadmega mängida.  
**KÕRVALDAMINE**  
Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet ilma vastavate oskusteta täiskasvanu järelevalveta puhastada ega hooldada. Enne kui mis tahes moel süsteemi sekkute või asute riket otsima, tuleb pump elektrivõrgust eemaldada (võtta juhe pistikupesast välja).

Technical specifications and safety icons for the pump. Includes icons for fire, high temperature, high pressure, and electrical shock. Text: Min. / Max. -10 °C / +110 °C, Max. 1.0 MPa (10 bar), Min. / Max. 0 °C / +40 °C, < 43 dB (A), Max. 95% RH IPX5.

Diagrams showing correct and incorrect installation of the pump on a pipe. Green checkmarks indicate 'OK' for correct installation, and red X marks indicate 'NO' for incorrect installation.

Steps 2, 3, and 4 of the installation process, showing the pump being attached to the pipe and the cover being secured.

Step 5: IPX5 protection level. Shows the pump's IPX5 rating and correct/incorrect placement of the cover.

Step 6: Temperature and pressure warnings. Shows icons for high temperature and high pressure, and correct/incorrect placement of the cover.

Step 7: Noise level warning. Shows a noise level icon and correct/incorrect placement of the cover.

Step 8: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 9: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 10: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 11: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 12: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 13: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 14: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 15: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Diagrams showing the pump's performance curves (H vs Q) for different flow rates and head pressures.

Diagrams showing the pump's operation in different modes (MODE) and the correct placement of the cover.

Step 16: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 17: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 18: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 19: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 20: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 21: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Diagrams showing the pump's performance curves (H vs Q) for different flow rates and head pressures.

Diagrams showing the pump's operation in different modes (MODE) and the correct placement of the cover.

Step 22: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 23: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 24: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 25: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 26: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Step 27: Final assembly check. Shows the pump fully installed on the pipe with the cover secured.

Diagrams showing the pump's performance curves (H vs Q) for different flow rates and head pressures.

Diagrams showing the pump's operation in different modes (MODE) and the correct placement of the cover.